

Hiob 16

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)



1 Und Hiob^{H347} antwortete^{H6030} und sprach^{H559}:

2 Ich habe vieles^{H7227} dergleichen^{H428} gehört^{H8085}, leidige^{H5999} Tröster^{H5162} seid ihr alle^{H3605}! 3 Hat es ein Ende^{H7093} mit den windigen^{H7307} Worten^{H1697}? Oder^{H176} was^{H4100} reizt^{H4834} dich, dass^{H3588} du antwortest^{H6030}? 4 Auch^{H1571} ich^{H595} könnte reden^{H1696} wie ihr. Wenn^{H3863} eure Seele^{H5315} an^{H8478} der Stelle^{H8478} meiner Seele^{H5315} wäre^{H3426}, könnte ich Worte^{H4405} gegen^{H5921} euch zusammenreihen^{H2266} und mein Haupt^{H7218} über^{H5921} euch schüttein^{H5128}; 5 ich wollte euch stärken^{H553} mit^{H1119} meinem Mund^{H6310}, und das Beileid^{H5205} meiner Lippen^{H8193} würde euch Linderung^{H2820} bringen.

6 Wenn^{H518} ich rede^{H1696}, so wird mein Schmerz^{H3511} nicht^{H3808} gehemmt^{H2820}; und unterlasse^{H2308} ich es, nicht^{H3808} weicht^{H1980} er von^{H4480} mir¹. 7 Ja^{H389}, bereits^{H6258} hat er² mich erschöpft^{H3811}; – du hast meinen ganzen^{H3605} Hausstand^{H5712} verwüstet^{H8074}. 8 Und du hast mich zusammenschrumpfen^{H7059} lassen³, zum Zeugen^{H5707} wurde^{H1961} es; und meine Abmagerung^{H3585} tritt^{H6965} gegen mich auf^{H6965}, sie zeugt^{H6030} mir ins Angesicht^{H6440}. 9 Sein Zorn^{H639} hat mich zerfleischt^{H2963} und verfolgt^{H7852}, er hat mit seinen Zähnen^{H8127} gegen^{H5921} mich geknirscht^{H2786}, als mein Feind schärft^{H3913} er seine Augen^{H5869} gegen mich. [?]^{H6862} 10 Ihr Maul^{H6310} haben sie gegen^{H5921} mich aufgesperrt^{H6473}, mit Hohn^{H2781} meine Backen geschlagen^{H5221}; allzumal verstärken^{H4390} sie sich gegen^{H5921} mich. [?]^{H3895} [?]^{H3162} 11 Gott^{H4104} gab^{H5462} mich preis^{H5462} dem Ungerechten⁵, und in^{H5921} die Hände^{H3027} der Gottlosen^{H7563} stürzte^{H3399} er mich. [?]^{H5760} 12 Ich war^{H1961} in Ruhe^{H7961}, und er hat mich zerrüttelt^{H6565}, und er packte^{H270} mich beim Nacken^{H6203} und zerschmetterte^{H6327} mich; und er stellte^{H6965} mich hin^{H6965} sich zur Zielscheibe^{H4307}. 13 Seine Schützen^{H7228} umringten^{H5437 H5921} mich, er spaltete^{H6398} meine Nieren^{H3629} ohne^{H3808} Schonung^{H2550}, er schüttete^{H8210} meine Galle^{H4845} zur Erde^{H776}. 14 Er durchbrach^{H6555} mich, Bruch^{H6556} auf^{H5921 H6440} Bruch^{H65566}; er rannte^{H7323} gegen^{H5921} mich wie ein Held^{H1368}. 15 Ich habe Sacktuch^{H8242} über^{H5921} meine Haut^{H1539} genäht^{H8609} und mit Staub^{H6083} mein Horn^{H7161} besudelt. [?]^{H5953} 16 Mein Angesicht^{H6440} glüht^{H25607} vom^{H4480} Weinen^{H1065}, und auf^{H5921} meinen Wimpern^{H6079} ist der Schatten^{H6757} des^{H6757} Todes^{H6757} – 17 obwohl^{H5921} keine^{H3808} Gewalttat^{H2555} in meinen Händen^{H3709} und mein Gebet^{H8605} lauter^{H2134} ist.

18 Erde^{H776}, bedecke^{H3680} nicht^{H408} mein Blut^{H1818}, und für mein Geschrei^{H2201} sei^{H1961} kein^{H408} Platz^{H4725}! 19 Sogar^{H1571} jetzt^{H6258}, siehe^{H2009}, im Himmel^{H8064} ist mein Zeuge^{H5707}, und der mir Zeugnis^{H7717} gibt, in den Höhen^{H4791}. 20 Meine Freunde^{H7453} sind meine Spötter^{H3887}: Zu^{H413} Gott^{H433} trânt^{H1811} mein Auge^{H5869}, 21 dass er schiedsrichterlich^{H3198} entscheide^{H3198} Gott^{H433} gegenüber^{H59738} für einen Mann^{H1397}, und für einen Menschensohn^{H1121 H120} hinsichtlich seines Freundes^{H74539}. 22 Denn^{H3588} die zählbaren^{H4557} Jahre^{H8141} gehen^{H857} vorüber^{H857}, und ich werde einen Weg^{H734} dahingehen^{H1980}, auf dem ich nicht^{H3808} wiederkehren^{H7725} werde.

Fußnoten

1. Eig. was weicht von mir?
2. d.h. Gott
3. And. üb.: mich gepackt
4. Ei
5. O. an Buben; wie Kap. 19,18
6. O. Bresche auf Bresche (wie bei einer Mauer)
7. O. ist überrot
8. O. gegen Gott
9. Viell. ist zu l.: und zwischen einem Menschen und seinem Freund

